

远东英语金库

21世纪实用英语系列

自助旅行美语

Willy Roberts/施孝昌 合著

TRAVELLING



上海远东出版社

自助 旅行美语

Willy Roberts

施孝昌

合著

上海远东出版社

- 本书中文简体字版由台湾三思堂文化事业有限公司授权上海远东出版社独家出版。
- 未经出版者书面许可,本书的任何部分不得以任何方式复制或抄袭。
- 版权所有 翻印必究

责任编辑 章 怡
 责任出版 晏恒全
 责任校对 王雪娟
 封面设计 张晶灵

自助旅行美语 (21世纪实用英语系列)

Milly Roberts / 施孝品 合著

出版 上海远东出版社
 (上海冠生园路 393 号 邮编 200233)
 发行 上海远东出版社
 经销 全国新华书店
 排版 上海希望电脑排印中心

印订 上海长阳印刷厂
 开本 850 × 1168 1/32
 印张 6.75
 千字 172
 版次 1998 年 12 月第 1 版第 1 次

ISBN 7-80613-807-2 / H·110

图字:09-1997-061

定价:12.50 元

卷首语

我们幸运地遇上了改革开放的年代。随着国际交往的日渐频繁,外语的使用率越来越高,对于广大读者来说,学习外语不仅是个人的兴趣爱好,还与人们的事业发展紧密相关。面向 21 世纪,如何才能更有效地学习外语呢?

我社独家引进的“21 世纪实用美语系列”,由美国商界人士和语言专家根据临场实用的原则,结合中国读者的学习特点,分主题、列句型、释难点,注重实用性和典型性,所有编排均切合业务需要,为读者有系统地掌握实用美语铺平了道路。熟练掌握这些内容,读者既可以充满自信地应酬于公关、社交、谈判等各种场合,又可以举一反三、自行造句,从而在重大交际场合中游刃有余。

本系列美语和汉语对照,版式新颖,并配有生动的插图,是一套新型的实用美语读物。需要说明的是,就美语的表达、翻译和注音法而言,地区与地区之间有时难免存在一些差异。为了尊重原出版者的权利,我们尽量采用原著的文字内容和注音法,只是就个别不够规范的用语作了必要的节略和更动。

愿“21 世纪实用美语系列”能帮助读者走向成功。

“21 世纪实用美语系列”简介

最新社交美语(“21 世纪实用美语系列”之一)

Doris Shetley / 苏雅敏 合著 11.50 元

在经过基本的语法训练后,美语学习者碰到的最棘手的问题便是说什么和怎么说了。本书在这方面做了一次尝试。它由美国语言专家精心收集当前各种社交场合都会用到的美语,分单词、句型、会话和背景知识等内容层层展开。阅读本书,读者既可以了解社交场合常会涉及到的主题和具体会话,又可以通过这些典型例句的学习,举一反三,直至自己熟练造句,从而在各种社交场合中游刃有余,真正做到活学活用美语。

超级行销美语(“21 世纪实用美语系列”之二)

Peter Hoppe / 施孝昌 合著 14.00 元

美语学习者既要学习语言,又要懂业务,这已经是时代发展的必然趋势。行销美语不同于日常会话,它一字一句都要符合专业要求。本书内容由浅入深,从拜访客户、推销自我、解说产品,到议价谈判、签定合约、接单收款,甚至连售后服务和出国参展、商务出差等都包含其中。通过学习本书,读者非但可以懂得如何运用语言技巧,更能轻松掌握业务用语。书中没有枯燥语法,也没有生涩字句,句句切合业务需要,有助于开拓业绩。

魅力公关美语(“21 世纪实用美语系列”之三)

Jane White / 苏雅敏 合著 12.50 元

美语学习者在已经掌握基础美语以后,将面临如何在各专业领域中实际运用的问题。本书重点介绍公关交际方面的美语会话技巧,从首次见面的寒暄到如何安排议事日程、接待外宾、举办活动、联络交际,所有内容皆符合专业要求。通过学习本书,读者既可以熟悉不同公关交际场合的适宜话题,又可以掌握精要的例句和用法,从而丰富实际运用美语的能力和技巧。

美语会话一点灵(“21 世纪实用美语系列”之四)

Raymond Klein / 苏雅敏 合著 14.00 元

美语学习者最大的愿望就是能在各种场合用美语贴切而流利地表达自己的想法,轻松地愉快地开口畅谈。本书就是为了满足读者这一心愿而设计的。它从日常生活的 18 个专题入手,精选了以 78 句有代表性的句子为中心的模拟对话单元,附以灵活运用语法的句型练习、必用词汇和必用短语等内容,轻松实用。熟读本书,读者可用地道的美语表达所思所想。

轻松学会美国口语(“21 世纪实用美语系列”之五)

Calvin Roberts / 施孝昌 合著 14.00 元

我们知道,语言的学习是一个自然的过程,但如何才能自然流利地说美语呢?本书要教给读者的正是这方面的秘诀。本书精心收集了天天必用的美国口语 100 句,按导语、对话、每日一句、词汇等部分编写。学会本书的内容,读者既可以掌握日常交际中必备的语言知识,又能轻松自然地表达自己的思想,从而顺利地与人沟通。

谈判美语(“21 世纪实用美语系列”之六)

David King / 施孝昌 合著 14.00 元

谈判是一种艺术,而用地道、流畅的美语谈判则是国际舞台上最有利的工具。基于谈判的重要,美国哈佛等一流大学都设有谈判课程。本书根据国际谈判的技巧与流程,配合有效的美语学习方法编排,内容包括如何轻松运用美语谈判、谈判必备美语、应用精简谈判会话、谈判美语句型变化、实际运用谈判美语以及谈判美语必用单词等。本书除了可以确实提高您的美语能力之外,也让您自然拥有丰富的谈判词汇与知识,为您事业成功助一臂之力。

国际商展美语(“21 世纪实用美语系列”之七)

Haley Hopson / 施孝昌 合著 13.50 元

在已经掌握基础美语之后,美语学习者将面临在各种不同商务场合实际运用的问题。本书列举实例,模拟预备参展到完成一笔现场交易的过程,助您成功跨出商品国际化的第一步!书中商展实例包括电脑软硬件展、媒体展、儿童玩具展、运动器材展和高科技产品展,使您犹如走进国际商展现场,教会您轻松、有效地达成每一笔交易。本书是一本内容丰富、实用的商展必备手册。

最新网络美语(“21 世纪实用美语系列”之八)

施孝昌 著 11.50 元

Internet(因特网)肯定是人类文明中最耀眼的焰火之一,也是“信息革命”最重要的里程碑。谁能在这场革命中掌握这个工具,谁就能获得更大、更辉煌的成功。Internet 发展自美国,所有信息与往来通信中,90%以上都是英语,对母语为非英语国家的人士来说,将造成很大的弱势。本书为所有立志于走在世界潮流之前的人士精心设计,您不需是电脑专家,只要您愿意通过

Internet 吸收全球最新信息、建立良好人际关系、开拓更多商机、寻求就业机会、结交国际朋友,本书就是您最好的工具。网络上信息浩瀚,只要熟悉其语言及格式,就能快乐上网,快乐收获。21 世纪,成功属于拥有信息者!

最新留学美语(“21 世纪实用美语系列”之九)

Doris Shetley / 苏雅敏 合著 13.50 元

不懂得美国大学校园的日常用语,即便是 GRE 高分考生也不免处境尴尬。而本书专为中国学生“把脉”,精心开出一剂校园实用美语的“良方”,使读者深谙美国校园交际之道。本书从浩如烟海的美语中选取最精华的句型,针对美国校园生活,精心编排实况会话。从入学、交友、运动到社团组建、新闻实践、毕业典礼等等,内容之新,编排之巧,无不令人感觉实用易学。而根据作者切身体会所写的“美国校园情报”,更是为读者提供了可贵的留学经验。本书不仅可为学生留学指点迷津,更可作为平时操练美国口语的活教材,让读者用最少的时间掌握最多的语言技巧。

自助旅行美语(“21 世纪实用美语系列”之十)

Willy Roberts / 施孝昌 合著 12.50 元

出国旅行,最怕听不懂,说不出。很多朋友都有过这种体会:面对美食不知如何点餐;看到喜爱的东西不会开口洽谈;车来车往,不知该坐哪一辆;住在旅馆,想叫客房服务,不知从何做起……一趟比手划脚下来,已是人仰马翻,游兴尽失。绕着地球跑,已是现代人的生活目标之一,要想看尽世间奇景,遍尝各地美味,结交各国朋友,清晰流利的美语,就是您畅游天下的一大保证。轻轻松松学会旅行美语,让您说出自信,得意上路,一书在手,不再羡慕别人,自己也可以做个环游世界的超级玩家。

目录

Chapter 1 Vacation Trip (假日旅行)

Chapter 2 Travel By Air (乘飞机旅行)

Unit 1 Check-in 9
(到机场报到)

Unit 2 In the Plane 14
(在飞机上)

Unit 3 Transit 17
(过境)

Unit 4 Customs 20
(海关)

Chapter 3 Renting a Car (租车)

Chapter 4 At Hotel (在旅馆)

Chapter 5 Food and Drink (饮食)

Unit 1	At Breakfast (早餐)	43
Unit 2	At Lunch (午餐)	50
Unit 3	At Dinner (晚餐)	53
Unit 4	At Fast-food Restaurant (上快餐厅)	59

Chapter 6 In the Department Store (百货公司采购)

Unit 1	May I help you? (您需要什么吗?)	65
Unit 2	Trying on (试穿)	70
Unit 3	Paying and Refunding (付款和退款)	77
Unit 4	At a Shoe Store (在鞋店)	82
Unit 5	For Cosmetics (采购化妆品)	85

Chapter 7 In the Supermarket (在超级市场购物)

Unit 1	Shopping List (购物单)	95
---------------	------------------------	----

Unit 2	Buying Fruit (买水果)	99
---------------	------------------------------	-----------

Unit 3	At a Pharmacy (在药房)	103
---------------	-------------------------------	------------

Chapter 8 Around Town (在市区)

Unit 1	Asking for Change (要换小硬币)	111
---------------	-------------------------------------	------------

Unit 2	In the Post Office (在邮局)	113
---------------	------------------------------------	------------

Unit 3	At a Bank (在银行)	118
---------------	---------------------------	------------

Unit 4	Getting a Haircut (理发)	122
---------------	----------------------------------	------------

Chapter 9 Making Phone Calls (电话联络)

Unit 1	Personal Call (私人电话)	129
---------------	--------------------------------	------------

Unit 2	Wrong Number (打错电话)	134
---------------	-------------------------------	------------

Unit 3	Through the Operator (经由接线员)	138
---------------	--	------------

Unit 4	Business Call (商务电话)	141
---------------	--------------------------------	------------

Chapter 10 At the Gas Station (在加油站)

- | | | |
|--------|----------------------|-----|
| Unit 1 | Self-Serve
(自助加油) | 149 |
| Unit 2 | Full-Serve
(全套服务) | 152 |

Chapter 11 Transportation (交通车辆)

- | | | |
|--------|---------------------------------|-----|
| Unit 1 | On the Road
(开车旅行) | 159 |
| Unit 2 | At a Bus Station
(在公共汽车站) | 162 |
| Unit 3 | Taking a Taxi
(搭计程车) | 167 |
| Unit 4 | At a Railroad Station
(在火车站) | 171 |

Chapter 12 General Conversation (一般性会话)

- | | | |
|--------|---------------------------------------|-----|
| Unit 1 | Asking People to Repeat
(要求对方再说一遍) | 179 |
| Unit 2 | Asking Favors
(请求帮忙) | 182 |
| Unit 3 | The Weather
(天气) | 185 |

Chapter **13** Entertainment (娱乐)

Unit 1	Going to the Movies (看电影)	191
Unit 2	Going to a Concert (去听演唱会)	194
Unit 3	Watching Television (看电视)	197

1

Chapter

假日旅行

Vacation Trip

好不容易有个假期,到美国去散心吧,终于连行程都定好了,可以昭告天下。这样的消息应如何正确地宣布呢?

※ 实况会话：宣布旅行计划

旅客: I'm going to the United States next week.

(我下星期要去美国。)

朋友: Is that right? Is it a business trip?

(是吗？是商务旅行吗？)

旅客: No, I am going to visit some friends in California and New York.

(不是,我要去加州和纽约拜访一些朋友。)

朋友: That's great. I hope you have a good time in America.

(那好棒,祝您在美國玩得愉快。)

By the way, if you need a ride to the airport, I'll be happy to take you.

(还有,如果您需要有人载您去机场,我很乐意送您。)

旅客: Oh, thanks. That's very nice of you.

(噢,谢谢,您真好。)

But, I'm going to take the taxi to the airport.

(但是,我想搭计程车去机场。)

朋友: Will anyone pick you up at the Los Angeles Airport?

(在洛杉矶机场有人会来接您吗?)

旅 客: No, I will rent a car at the airport.

(没有,我会在机场租车。)

[illegible]

要到国外去旅行,想昭告天下,就用 I'm going to + 地名,就可以了。

任何人跟您讲一件事,您都可以用 Is that right? 或 That's great. 来回答,表示您的兴趣。

听到别人有任何计划, 若您愿意帮忙的话, 可以用 If you need..., let me know.

谢谢别人提议的好意, 要说 That's very nice of you. 若要用 It's very nice of you, 那么句子要继续说完, 因为 It 指后面说的那件事。例如: It's very nice of you to give me a ride. 这里 It 指 to give me a ride 这件事, 因此只说 It's very nice of you 是不妥的。

❖ 句型练习

◎ 与车子接送有关的句型

If you need somebody to help you, let me know.

(如果您需要有人帮您, 让我知道。)

If you need a ride, I'll be happy to take you.

(如果您需要搭车, 我很乐意载您。)

Could you give me a ride home?

(您可以载我回家吗?)

Could you give me a ride to the airport?

(您可以载我去机场吗?)

Could you pick me up at the airport?

(您可以到机场接我吗?)

Will anyone pick you up at the airport?

(有人会去机场接您吗?)

I can't give you a ride. I need to go to the airport to pick up my friend.

(我不能载您, 我要去机场接我的朋友。)